

*Je fais mien l'oiseau migrateur
Qui, à tire d'ailes, au péril des océans
Trace les routes immémoriales
Au-dessus des vagues incertaines...*

— D'après un *fangu*, chant sacré dans la vieille langue locale
austronésienne de l'archipel des Tuamotu, Polynésie
française, Pacifique. Extrait de *We, the Navigators :
the Ancient Art of Landfinding in the Pacific*, de David Lewis

L'icsf est une Ong internationale qui s'intéresse aux problèmes de la pêche à travers le monde. Ce collectif est officiellement reconnu par le Conseil économique et social des Nations unies et il est sur la liste spéciale des Ong internationales à l'oit. Il a aussi le statut d'organisme de liaison à la FAO. L'icsf est enregistré à Genève et a un bureau à Chennai (Inde) et à Bruxelles (Belgique). Il constitue un réseau mondial de militants associatifs, d'enseignants, de techniciens, de chercheurs et scientifiques. Il suit l'actualité, effectue des études, facilite les échanges, mène des campagnes d'opinion et d'action, diffuse l'information. Sa revue SAMUDRA (Océan en sanskrit) sera heureuse de recevoir réactions et contributions. La correspondance doit être adressée au bureau de Chennai (Madras) en Inde.

Les opinions exprimées dans les articles publiés sont celles des auteurs. Elles ne représentent pas nécessairement la position officielle de l'icsf.

SAMUDRA est disponible en anglais, en français et en espagnol sur <http://www.icsf.net> ou <http://www.icsf.org>

publié par
Sebastian Mathew pour le
Collectif international d'appui aux travailleurs de la pêche
27 College Road, Chennai 600 006 (Inde)
tél : (91) 44-827 5303 fax : (91) 44-825 4457
e.mail : icsf@vsnl.com

Bureau de Bruxelles :
ICSF, rue du Midi 165, B-1000 Bruxelles (Belgique)
tél : (32) 2-513 1565 fax : (32) 2-513 73 43
e.mail : icsfbrussels@yucum.be

préparé par
KG Kumar

traduction
Gildas Le Bihan-CRISLA, Lorient

mise en page
Satish Babu

couverture
Petit-déjeuner aux îles Andaman
huile sur toile de Prefas Hutangkura

crédit photographique
CCAMLR, International Harpoon, RGR, Chandrika Sharma, Brian O'Riordan,
Béatrice Gorez, Toshiya Unno/Shizuoka Shimbun, Sebastian Mathew

brèves
avec l'autorisation de
Fish Information & Services, WorldCatch.com, Atuna.com

imprimé par
Nagaraj and Company Pvt. Ltd, Chennai

SAMUDRA n° 31 mars 2002
PUBLICATION NON COMMERCIALE À DIFFUSION LIMITÉE